



# 68<sup>th</sup> Annual Award Presentation

OF THE  
**GERMAN LANGUAGE AND SCHOOL SOCIETY**

Recognizing Outstanding Achievement in the

68<sup>th</sup> Annual DSSV German Essay Contest  
and the AATG National German Exam

Sunday, May 7, 2023 at 3:00 PM  
Marquette University High School Auditorium  
3306 W Michigan Ave., Milwaukee, WI

## German Language and School Society

The German Language and School Society, Wisconsin, Inc. (DSSV) was founded in Milwaukee on June 9, 1956. It was chartered as a non-political, non-religious, and non-profit educational organization under the laws of the state of Wisconsin.

The goals of the Society have been stated as “promoting and stimulating interest in and understanding of the German language and culture” by means of an annual German Essay Contest.

This contest is open to students of all public and private high schools in the state of Wisconsin who are presently enrolled in a German class. The German Language and School Society conducts its annual contest in conjunction with the comprehensive German language test sponsored by the AATG. Summer study trips to Germany and scholarships are awarded to those who qualify in these contests.

The German Language and School Society is proud to have served the educational needs of our youth for over half a century.

The Society has sponsored 68 annual German Essay Contests.

41,526	Students have participated in these contests
9,812	Awards have been presented to students for outstanding achievement in these contests.
101	Study and vacation trips to Germany have been awarded

Contributions from estate bequests, individuals, and organizations fund this program. The German Language and School Society does not receive any governmental monetary grants.

The German Language and School Society wishes to express their sincere gratitude to the students and teachers who participated, as well as to our members and the many organizations, here and in Germany, who contributed so much to the success of this highly idealistic program.

## **We Gratefully Acknowledge the Financial Support and Other Assistance Received from the Following Organizations:**

## **We Gratefully Acknowledge the Financial Support and Other Assistance Received from the Following Organizations:**

### ***Contributing Summer Study Trips to Germany:***

Pädagogischer Austauschdienst ("PAD")

AATG (American Assoc. Of Teachers of German)

Bundesrepublik Deutschland

### ***Cash Awards***

Over these past 68 years the German Language and School Society has had many friends and donors who have generously contributed funds for scholarships.

*We continue to provide awards thanks to the support of these contributors:*

- **Greater Milwaukee Foundation**
  - Theodore and Anna Grollmann Fund
- **German Language and School Society**
- **Estate of Dr. Ernst Edlhauser**
- **Memorial Gifts Received**
  - On behalf of Mark Haberberger by Linda Pensala
  - On behalf of Ingeborg Schweinsberg Magyar by Sabina Magyar
  - On behalf of Wilma Giese by Heiner Giese
- **Donation by the German American chamber of Commerce – Wisconsin Chapter**
- **German Fest Milwaukee, Inc.**

German Fest has again donated complimentary tickets to German Fest 2023 for all contest winners and teachers attending the Award Ceremony.

The DSSV sincerely thanks these and many other generous donors.

## **Special Thanks to Dr. Ernst Edlhauser**

We wish to express our gratitude for a generous bequest from the estate of Dr. Ernst Edlhauser, the original Executive Director of Goethe House of Wisconsin, who passed away on December 5<sup>th</sup>, 2013, at the age of 88. He was born on February 1st, 1925 in Vienna, Austria. In 1957, he came to Milwaukee with his wife, the late June Edlhauser (Helgason).

Dr. Edlhauser served as the long-time director of Goethe House Wisconsin, from 1959 until 1995. Previously he had worked for the U.S. Embassy in Vienna and the Atomic Energy Agency of the United Nations. He was the recipient of awards (Order of Merit, First Class) by both the Austrian and West German governments, recognizing his services for the advancement of German language and culture.

On January 24th, 1961 the Goethe House opened to the public, and for over three decades thousands of visitors met Dr. Edlhauser as the face of Goethe House. The DSSV appreciates Dr. Edlhauser's extensive contribution to the study of the German language by Wisconsin students and adults.

## **In Commemoration of Wilma Giese**

Wilma M. Giese was a former secretary and board member of the DSSV. She immigrated to Wisconsin from Germany in 1950, moved to Milwaukee in 1957 and was deeply involved in Milwaukee's German-American clubs and societies until the time of her death in May, 2021. She was an early board member of German Fest and chaired its cultural committee. The German government awarded her its Order of Merit in 1984. In 2000 she was named World Citizen of the Year by the International Institute. She made yearly special donations to the DSSV scholarship fund. We thank her family for this year's \$1,000 Memorial gift.

## **In Appreciation of Mark Haberberger**

Mark Haberberger was a great supporter of the DSSV Essay Contest and German Career Day who sadly passed away on January 4, 2020. Mark was our keynote speaker at the 2018 DSSV Award Ceremony and represented GE Healthcare at the 2018 DSSV German Language Career Day. Mark was an active member of the greater Milwaukee German American community and the German American Chamber of Commerce.

Mark graduated from Pius XI High School in 1977 and from Marquette University, Milwaukee, WI in 1981, Suma Cum Laude, with a Political Science major and double minor in German and History. In 1985 Mark graduated from Cornell University Law School and for the past 20 years had a distinguished legal career as Senior Counsel at GE Healthcare, Wauwatosa, Wisconsin.

Mark was an avid genealogist and traveled to many parts of Germany, but his heart was always in Bavaria. As an avid German family historian, Mark made many visits to Germany following his first trip to his family home in Gunzendorf, Bavaria as a child in 1970.

We sincerely appreciate that in 2023, Linda again made a scholarship donation in Mark's name.

## **In Commemoration of Ingeborg Magyar**

July 11, 1927 – February 13, 2020

Ingeborg Schweinsberg Magyar immigrated to Milwaukee, Wisconsin from Hamburg, Germany in 1959. Inge was committed to the German community in her adoptive home where she met and married her husband Julius and raised their three children.

She was an active member of DANK for over 50 years, serving on the board for many of those years, singing in the Damenchor and dancing in the Tanzgruppe. She was actively involved in German Fest from the year of its inception, managing the South Gate Entrance for over 25 years. She was a proud German who loved speaking German with anyone who could and sharing stories from her long and interesting life here in the US and from her homeland of Germany. We thank her family for this year's \$500 Memorial gift.

# German American Chamber of Commerce

## Midwest – Wisconsin Chapter

The German American Chamber of Commerce of the Midwest – Wisconsin Chapter (GACC-WI for short) is honored and proud to sponsor a scholarship with the DSSV this year in support of students with a passion for the German language and an interest in the close cultural and economic interaction between Germany and the USA. As a non-for-profit organization we serve corporations, enterprises, and individuals in Wisconsin with a desire to experience practical and applicable knowledge, networking, trends, support, and camaraderie, by connecting them with the German business community - locally, regionally, and globally. The GACC-Midwest provides access to a 2,500+ companies network and several high-level visitors and speakers from the economic and political sector.

For membership details and other information please visit us at:

[www.gaccmidwest.org](http://www.gaccmidwest.org)



German American  
Chambers of Commerce  
Deutsch-Amerikanische  
Handelskammern

**German American Chamber of Commerce  
of the Midwest, Inc.**

150 North Michigan Avenue, 35<sup>th</sup> Floor  
Chicago, Illinois 60601

Phone: +1 (312) 644-2662 | Fax: +1 (312) 644-0738  
[www.gaccmidwest.org](http://www.gaccmidwest.org)

Atlanta | Chicago | Detroit | Houston | New York | San Francisco

## **DSSV EXECUTIVE BOARD**

Attorney Heiner Giese.....President  
Fred Keller.....Vice President  
Dorothy Smaglick .....Treasurer  
Marge Draheim.....Contest Chairperson

## **Contest Organization**

German Language and School Society, Wisconsin, Inc.

*Heiner Giese, Fred Keller  
Dorothy Smaglick, Marge Draheim*

## AATG

*National German Language Test Administration  
Wisconsin Testing Coordinator  
Dr. Greg Baer,  
Prof of Modern Languages, Carthage College*

## DSSV Essay Evaluation and Selection Committee

*Dr. Jonathan Wipplinger, Associate Professor  
University of Wisconsin – Milwaukee  
Marge Draheim, Retired German Teacher  
Stephanie Draheim, Former German Teacher  
Mary McKay, Retired German Teacher  
Dr. Sy Kreilein, Retired German Teacher  
Dr. Michael Koch, Instructor, Marquette University  
Heiner Giese, President DSSV  
Laurel Weber, Teacher, German Immersion School  
Karen Rinaldi, Teacher, Milwaukee German School  
Dorothy Smaglick, DSSV*

# German Language Contest Description and Awards

## AATG National German Exam and Awards

Each year, German students from Wisconsin high schools are eligible to participate in the National German Exam of the American Association of Teachers of German (AATG). This evaluation is administered at high schools throughout Wisconsin by the German teachers at their schools. The Level 2 test is taken by students who have two years of high school German. The Level 3 test requires three years of study, and Level 4 requires 4 or more years of study.

The Wisconsin AATG awards medals to participants with award winning scores and also invites students achieving the highest test scores to submit applications for study trips to Germany. Students must register for and participate in a personal interview in order to be nominated as a trip winner.

In 2023, five finalists were nominated for **AATG/PAD National German Exam Scholarships** and two scholarships were offered to Wisconsin students by the Pädagogischer Austauschdienst in conjunction with the American Association of Teachers of German.

## DSSV Essay Contest and Awards

Students taking the AATG exam are eligible to participate in the **DSSV German Essay contest**. The essays written by these students are evaluated by a selection committee including a final evaluation by a German Department faculty member from UWM.

The DSSV sponsors over one hundred fifty cash awards annually for students with excellent performance on the DSSV Essay and AATG National German Exam, and provides stipends to assist winners of AATG trip awards with incidental expenses incurred on AATG study trips.

Students who have taken the AATG test and have written a DSSV essay are eligible for the larger cash awards provided by the DSSV.



# AWARD CEREMONY PROGRAM

## 68<sup>th</sup> Annual DSSV German Essay Contest and the National AATG German Contest Award Ceremony

Master of Ceremonies .....Fred Keller

### Presentations

#### *Powerpoint Presentations by 2022 Trip Winners*

Anika Tipkemper-Wolfe and Maxwell Schmidt  
These winners are unable to participate in person  
Presentations shown during attendee arrival

Ashley Toy  
In person presentation

#### *Special Guest Speakers*

Deputy German Consul General Christopher Fuchs  
German Consulate, Chicago

Manuel Merkt  
President Zund America and German American Chamber of  
Commerce – Wisc. Chapter

Sabina Magyar  
Owner, Village Cheese Shop

#### *DSSV Teacher of the Year Award / Wilma Giese Memorial - \$500*

Aurelia Schumacher-Casey, Milwaukee School of Languages

#### *Special Teacher Recognition / Wilma Giese Memorial - \$500*

Karin Awve, Wauwatosa West High School

#### *Presentation of the 3 Week Home Stay Summer Study Trips - Dr. Greg Baer, Carthage College*

#### *Presentation of the Special Awards*

#### *Presentation of Awards to the Winners in the DSSV German Essay Contest and the AATG National German Test*

## ***A Reception in lobby will follow the Program***

After this ceremony, we will have DSSV membership forms available at the reception table and will be able to answer any questions you may have. We encourage you to support the work of the DSSV by becoming a member. Your support will enable us to sustain this excellent program for future German students in Wisconsin.

### **Membership and donor checks can be mailed to:**

DSSV  
15205 Fieldstone Drive  
Brookfield, WI 53005

**Notes:** Awards are given based on the AATG test scores and essay points.

All awards over \$600 require the DSSV file a 1099-MISC which requires a W-9 from the student. For those students that have not previously submitted a W-9, the form is in their envelope. Once they present the W-9, the check will be given to them.

-----

**We invite you to visit the DSSV's website. This website provides DSSV contest information for Wisconsin German students, teachers and parents.**

**It also provides information related to the study of German in Wisconsin High Schools.**

**[www.dssvwi.org](http://www.dssvwi.org)**

*Also follow the German Language and School Society  
on Facebook: [www.facebook.com/groups/dssvaatg/about/](https://www.facebook.com/groups/dssvaatg/about/)*

**TOP 2023 AWARD WINNERS**

# **We would like to congratulate the winners of Awards for the Best Essays and Test Scores**

## **AATG/PAD National German Exam Scholarships**

### **3 Week Study Trip to Germany & DSSV Awards**

*In recognition of the number of Wisconsin high school students that participated in the AATG National Language Test, Wisconsin was able to nominate five students for consideration for the study trips. All five were finalists and two were offered trips but unfortunately declined for different reasons.*

Isabel Abramowicz, Hudson High School  
Kadyn Berg, Hudson High School  
Jack Keller, Hudson High School  
Sophie Zielinski, St. John's Northwestern Academies  
Jack Zoellick, Watertown High School

### **Dr. Ernst Edelhauser Memorial Award - Top Essay: \$1,250**

Eleanor Hannan, Wauwatosa West High School  
Teacher: Karin Awve

### **Grollman Fund Awards: \$1,250**

Addison Dinka, St. Mary's High School, Neenah  
Teacher: Kristine Albrecht

Olivia May, Milwaukee School of Languages  
Teacher: Aurelia Schumacher-Casey

Mason Moran, Milwaukee School of Languages  
Teacher: Aurelia Schumacher-Casey

Rachel Pollock, Milwaukee School of Languages  
Teacher: Aurelia Schumacher-Casey

### **Mark Habersberger Memorial Award: \$1,000**

(Sponsored by Linda Pensala)

Elliot Wymore Cedarburg High School  
Teacher: Derek Schaefer

**Ingeborg Schweinsberg Magyar Memorial Award: \$1,000**  
(Sponsored by Sabina Magyar and DSSV)

Daniel Zello, Wauwatosa East High School

Teacher: Eva Tuinstra

**German American Chamber of Commerce – WI Chapter Award: \$1,000**  
(Sponsored by GACC and DSSV)

Maja Synovic, Milwaukee School of Languages (Top MSL Essay)

Teacher: Aurelia Schumacher-Casey

**Other Major Prize Winners: \$1,000**

Ashley	Toy	Brookfield Academy
Abigail	Domena	Milwaukee School Of Languages
Samuel	Forgie	Milwaukee School Of Languages
Samuel	Gagnier	Milwaukee School Of Languages
Sophie	Gagnier	Milwaukee School Of Languages

**Other Major Prize Winners: \$750**

Ayla	Lotegeluaiki	Brookfield East High School
Lorelei	Dittl	Milwaukee School Of Languages
Aisling	Meksyphet	Milwaukee School Of Languages
Vienna	Tomkalski	Milwaukee School Of Languages
Logan	Williams	Milwaukee School Of Languages
Maeggan	Xiong	Milwaukee School Of Languages
Nora	Hankes	Wauwatosa East High School
Alissa	Novalija	Wauwatosa East High School

**DSSV Teacher of the Year Award Memorial - \$500**

**Wilma Giese**

Aurelia Schumacher-Casey, Milwaukee School of Languages

**Special Teacher Recognition Memorial - \$500**

**Wilma Giese**

Karin Awve, Wauwatosa West High School

## **Karin Awve – Special Teacher Recognition Award**

Karin is a 1984 graduate of Wauwatosa East HS where she was a recipient of DSSV Study Trip to Germany. She graduated from UW-Madison in 1988, having participated in their Year Abroad in Freiburg, Germany.

Karin received her Teacher Certification and Masters in Curriculum & Instruction from UWM and spent spring and summer of 1991 Student Teaching English as a Second Language in Freiburg, Germany through UWM.

As a Wauwatosa German teacher from 1992 to the present, she has been German Club Advisor, German Natl. Honor Society Advisor, GAPP German Exchange Co-Coordinator - taking Tosa students to Fulda, Germany and hosting German guests, and taking 8<sup>th</sup> grade students on a German Immersion Weekend at the Concordia Language Villages/Waldsee for 25 years.

We should note that not only was she herself a study trip winner, but as a teacher, she has had several grand prize and study trip winners in the DSSV/AATG contests. Past honors include the Distinguished Service Award, for which Karin was nominated by colleagues, students and parents, the Ambassador Award in recognition of professional service and dedication to Village Weekends, the Duden Award for excellence in teaching German, and the DANK Honorarium.

Karin's students have participated in the UW- Madison German Day Language Competition, WI State Speaking Contest, AATG National German Exam, DSSV Essay Contest, DSSV Career and College Day, TW Multi-Cultural Fair, and workshops and concerts through the Goethe Institut Chicago, and visit for Juniors to UW-Madison where they learn about opportunities including how they can pair German with another major and how to make German work for them in the future.

## Der Aufsatz (2022 - 2023 Essay Topic)

This year's students were asked to write an essay in the German language on the theme **“Schreibe in dein Tagebuch. Beschreibe einen perfekten Tag oder ein perfektes Wochenende”** Students were asked to describe a perfect day or a perfect weekend.

In the 2022 – 2023 school year, 364 essays from 17 high schools throughout Wisconsin were submitted. The top essays were evaluated and ranked by Dr. Jonathan Wipplinger of the University of Wisconsin – Milwaukee. In addition to the top prize winners, we would like to recognize the following students for writing the best essays,

### Top Essays of 68<sup>th</sup> Annual DSSV German Essay Contest 2022 – 2023

Other High Schools				Milwaukee School of Languages	
Eleanor	Hannan	Amoolya	Mammula	Maja	Synovic
Caroline	Armstrong	Will	Duimstra	Rachel	Pollock
Sophia	Koch	Camille	Socol	Mason	Moran
Addison	Dinka	Alexander	Futterer	Olivia	May
Elliot	Wymore	Lillian	Kiracofe	Maeggan	Xiong
Max	Richter	Liliana	Scannell	Abigail	Domena
Eva	Groeschl	Mikeila	Koenning	Samuel	Forgie
Sarah	Flores-Castillo	Lauren	Huberty	Lorelei	Dittl
Ayla	Lotegeluaiki	John	Tillman	Sophie	Gagnier
Ashley	Toy	Alex	BeVirt	Samuel	Gagnier
Maria	Scannell	Gabriel	Guminski	Denise	Beamon
Nora	Hankes	Kristina	Weber	Vienna	Tomkalski
Daniel	Zello	Emma	Odenwald	Logan	Williams
Kassadi	Calmes			Josephine	Barry-Kessler
Kyle	Martin			Caoilainn	Brennan
Julia	Thompson			Aisling	Meksyphet
Alissa	Novalija			Emma	Kuglitsch

## 2022 -2023 DSSV Award Winners and their Teachers by School

Student Last Name	First Name	School Name	Teacher First Name	Teacher Last Name	2023 Award
Duimstra	Will	<b>Arrowhead High School</b>	Hannah	Schneeman	250
Toy	Ashley	<b>Brookfield Academy</b>	Andrew	Richardson	1000
Futterer	Alexander				150
Keppler	Benny				150
Koss	Harrison				150
Mueller	Grace				150
Ocampo	Ryan				150
Simmons	Ryan				100
Radeta	Milos				50
Wintheiser	Cooper				50
Armstrong	Sophia	<b>Brookfield Central High School</b>	Denise	Huebner	100
LotegeLuaki	Ayla	<b>Brookfield East High School</b>	Kelsie	Pattillo	750
Martin	Kyle				250
Koenning	Mikeila				150
Armstrong	Caroline				100
Burgher	Ava				50
Mammula	Amoolya				50
Wymore	Elliot	<b>Cedarburg High School</b>	Derek	Schaefer	1000
Richter	Max				250
Tipkemper-Wolfe	Anica				150
Becker	Allison				100
Bowen	Miles				100
Mckenzie	Charlize				50
Odenwald	Emma				25
Huberty	Lauren	<b>Greendale High School</b>	Linda	Havas	250
Keltner	Kaitlyn				100
Brylow	Annabelle				50
Knapp	Jayden				50
Petersen	Gavin				50

<b>Student Last Name</b>	<b>First Name</b>	<b>School Name</b>	<b>Teacher First Name</b>	<b>Teacher Last Name</b>	<b>2023 Award</b>
		<b>Hudson High School</b>			
Abramowicz	Isabel		Beth	Buckmaster	250
Close	Graham				250
Jani	Sharv				250
Keller	Jack				250
Berg	Kadyn				150
Heldstab	Merrick				150
Holter	Ingrid				150
Jankowski	Jordan				150
Frank	Timothy				100
Hoel	Erik				100
Jani	Shloke				100
Mayr	Ryan				100
Kroening	Lucy				50
		<b>Marquette University High School</b>			
Ubell	George		Mary	Haas	250
Bedwell	Quinn				150
Gavahan	Peter				100
Guminski	Gabriel				100
Lesperance	Elijah				100
Minor	Bode				100
Neumann	August				100
Nisiewicz	Jacob				100
Shambarger	Braden				100
Wilson	Robert				100
Blount	Andrew				50
Fisher	Charlie				50
Schwanebeck	William				50
Scofield	Benjamin				50
Tillman	John				25
Ballinger	Jude				50
Cade	Max				50
O'Connor	Charlie				50
BeVirt	Alex				25
Wenzel	Dane				50



Student Last Name	First Name	School Name	Teacher First Name	Teacher Last Name	2023 Award
		<b>Milwaukee School Of Languages</b>			
May	Olivia		Aurelia	Schumacher	1250
Moran	Mason				1250
Pollock	Rachel				1250
Domena	Abigail				1000
Forgie	Samuel				1000
Gagnier	Samuel				1000
Gagnier	Sophie				1000
Synovic	Maja				1000
Dittl	Lorelei				750
Meksyphet	Aisling				750
Tomkalski	Vienna				750
Williams	Logan				750
Xiong	Maeggan				750
Barry-Kessler	Josephine				250
Brennan	Caoilainn				150
Hendricks	Elsa				150
Nickel	Chase				150
Welzig	Carmen				150
Beamon	Denise				100
Geier	Erik				100
Harris	Sadira				100
Hartmann	Maren				100
Joseph	Samuel				100
Kamutzki	Lola				100
Kuglitsch	Emma				100
Kuglitsch	Sarah				100
Lawson	Zoey				100
Lowry	Peter				100
Meyer	Addie				100
Meyer	Preston				100
Nelson	Hanna				100
Possing	Reid				100
Prentice	Mason				100
Soliman	Omar				100
Vogt	Brody				100
Weeks	Bodie				100
Wheeler	Savannah				100
Williams	Sophie				100
Witczak	Caitlyn				100
Barwick	Anthony				50
Beissel	Diego				50
Crane	Sam				50
Kantin	Hunter				50
Matthews	Sean				50

Student Last Name	First Name	School Name	Teacher First Name	Teacher Last Name	2023 Award
		<b>Milwaukee School Of Languages</b>			
Sachs	Bekah		Aurelia	Schumacher	50
Schmid	Henry				50
Slade	Martir				50
Smith	Logan				50
Wormsbacher	Jacob				50
		<b>Ripon High School</b>			
Harper-Mendez	Bradi		Sarah	Seidler	50
Talstra	Hannah				50
		<b>St. John's Northwestern Academies</b>			
Zielinski	Sophie		Katarzyna	Rotte Skatrud	150
		<b>St. Mary Catholic High School</b>			
Dinka	Addison		Kristine	Albrecht	1250
Zarco	Sandra				150
Barta	Imola				100
Auer	Ethan				50
Calmes	Kassadi				50
		<b>Stoughton High School</b>			
Perry	Laura		Brianna	Sweeney	150
Klassy	Konnor				50
Weber	Kristina				50
		<b>Watertown High School</b>			
Zoellick	Jack		Kim	Schneider	250
Hawes	Connor				150
Vick	Bradley				50
		<b>Wauwatosa East High School</b>			
Zello	Daniel		Eva	Tuinstra	1000
Hankes	Nora				750
Novalija	Alissa				750
Novalija	Goran				150
Ruggini	Emilia				150
Biasi	Annabel				100
Symms	Alexander				100
Guckenberg	Anna				50
Klippel	Nolan				50
Williams	Miles				50

<b>Student Last Name</b>	<b>First Name</b>	<b>School Name</b>	<b>Teacher First Name</b>	<b>Teacher Last Name</b>	<b>2023 Award</b>
<b>Wauwatosa West High School</b>					
Hannan	Eleanor		Karin	Awve	1250
Kuhn	Max				250
Schauer	Louis				250
Scott	Emily				250
Bauer	Eliana				150
Riordan	Henry				150
Awve	Steven				100
Cook	Molly				100
Everts	Ben				100
Hannan	Charlie				100
Rogers	Aili				100
Socol	Camille				100
Weaver	Skylar				100
Connolly	Aidan				50
Foersterling	Thomas				50
Leveille	Marisa				50
Thompson	Julia				50
Wilkerson	Robert				50
Kiracofe	Lillian				25
<b>Rufus King High School</b>					
Koch	Sophia		Erich	Ternes	100
Flores-Castillo	Sarah				100
Scannell	Maria				100
Scannell	Liliana				25
Groeschl	Eva				100

## Deutsche Schule Milwaukee

These students participate in the German School, Milwaukee Saturday morning German class for grade school students.

We wish to acknowledge the achievements of these younger students who compete in separate category and earned \$25 Awards.

Last Name	First Name
Ziad	Alghazzy
Press	Clough
Will	Clough
Belle	Fernandez
Will	Jaeger
Calder	Lucas
Hannes	Merkt
Mason	Schroeder
Valentina	Woehl
Victoria	Woehl
Luca	Bargenquast
Annelise	Delgado
Sonia	Senger
Viviann	Senger
Sebastian	Werckmeister

## DSSV German Language Study Career Fair



"Thanks" to our growing list of partner organizations participating in German Career Day.



In November 2022, the DSSV hosted its 4<sup>th</sup> **German Language Study Career Fair** for German language students in Wisconsin.

German companies that hire candidates with proficiency in the German language were present to meet with and advise high school and college students about working for a global enterprise. Colleges and universities offering German programs and study abroad programs were also represented.

There were presentations by and video interviews with college graduates who are now utilizing their knowledge of German to pursue careers in business, science, engineering, and the arts gave students insights into how their German language education can be applied to a successful career.

The DSSV's 2022 Career and College Day for students of German was a great success, with more than 350 pupils and educators from 16 area high schools who enjoyed booths hosted by 20 exhibitors as well as a very interesting program featuring videos, presentations, and an engaging panel discussion. These exhibitors afforded the students a unique opportunity to understand their options with regard to studying German at the college level, study abroad programs, internships, and ultimately the career opportunities available to them upon graduation.

We want to thank all whose efforts made the 2022 DSSV Career Fair a huge success. Our special thanks go out to Michael Koch from Marquette University who organized this excellent event.

**The next DSSV Career Fair will be held in the fall of 2024.**

***Please watch the DSSV website and DSSV Career Fair Facebook page for details.***

**We are looking for companies and universities to be exhibitors at our fall 2024 IN PERSON CAREER DAY.**

**EXHIBITORS should be prepared to present**

- Overviews of companies and universities
- Testimonials from Americans living/working in Germany

**We would like to provide answers to student questions like these**

- Information on German programs offered by universities
- Which majors/subjects can best be combined with German studies
- Internship opportunities with German-American companies
- Qualifications, skills, and abilities companies are seeking when hiring

**If you, your employer, or someone you know are interested in participating**

- See the Career Fair Exhibitor information page on the DSSV Website
- Please contact us and register through the DSSV Website.

---

**Schools should also plan on our 2024 event and are encouraged to watch for updates on the DSSV website.**

## **Is the Study of German Still Relevant in**

## **Today's American Culture and Society?**

In this age of globalization, the study of a foreign language is more important for our students than ever. With cost constrained education budgets, many school districts are unfortunately cutting their foreign language programs. One question sometimes posed is whether the study of German is still relevant in Wisconsin.

Many Wisconsin high schools have excellent German programs, outstanding teachers and strong enrollments that deserve to be continued. Yet, even some of the schools from which today's prize winners come are considering reductions in their German programs.

If we want to see the study of the German language continue in Wisconsin, it will take a concerted effort on the part of students, parents, teachers and organizations such as the DSSV and the AATG. We all need to do our part to successfully retain the German programs in our schools. What can we as individuals do? Stay informed as to the programs your school is planning to retain and which are being considered for reduction. Don't wait until after a decision is announced. Talk to your students' German teacher. Get involved and make your voice heard with your school principals and school boards.

The DSSV is committed to furthering the study of German in Wisconsin, as it has been since 1956. It requires local action from concerned students, prospective German students, parents, teachers, and community members.

This has made the difference in numerous communities and schools throughout the state.

Please watch the DSSV's website [www.dssvwi.org](http://www.dssvwi.org) for more information on this topic. Parents and teachers, please keep the DSSV apprised of what's happening at your schools by emailing us through the web site. We will share information, access to resources, and success stories related to keeping the study of German alive in Wisconsin.

The following is an article entitled "Why Study German" from Goethe Institute web site [www.goethe.de](http://www.goethe.de)

We are sharing it with you here as just one of many fine examples as to why the German language is still so very interesting, fun and advantageous to those who can speak it.

*A current example of the growing career opportunities that exist with companies doing business in both the US and Germany is this recent announcement by Intel as reported in the New York Times:*

## ***New Chips Plant in Germany***

As of January, 2023, Intel indicated that it was still committed to building the microchip manufacturing complex in Magdeburg, Germany.

Just last month, Intel also announced plans for a 1 billion dollar data center in Racine, Wisconsin.





## Why Study German?

German is the official language in seven countries of the European Union: Germany, Austria, some regions of Switzerland and Belgium, Luxembourg, Liechtenstein and Italy (Südtirol). It is the second most popular language to learn in the EU and ranks among the top 10 most frequently languages spoken in the world. German plays an important role as a foreign language in many countries as in 2010 more than 14 million people worldwide learned German.



**Travel:** Millions of foreign tourists visit German-speaking countries every year. They want to see and experience King Ludwig's castles in Bavaria, the Austrian and Swiss Alps, German beer at the Oktoberfest or the stunning Rhine river. Speaking and understanding German will give you a chance to get to know Germans, their culture and their history at first hand. Germans are the most traveled people in the world – therefore, knowledge of German will also give you a great advantage with employment in the travel, hospitality or airline industry.

**Increase your opportunities in the global economy:** Germany has the largest economy in the European Union and the fourth largest in the world. Germany is home to numerous international corporations and most multinational German companies are represented in the United States.

**Get to know a great European culture:** German is a leading language of science, literature, philosophy, theology, history, music, film and art. Becoming acquainted with artists, composers, scientists, great thinkers and their contributions is very rewarding if done in their language. German is, for example, the language of Goethe, Kafka, Kant, Hegel, Nietzsche, Mozart, Beethoven, Luther, Marx, Freud and Einstein. Almost 80,000 new books are published in Germany each year (18% of worldwide publishing) making Germany the third largest publisher of books in the world after the USA and Japan.

**Study in Germany:** The German education system has a long tradition (the oldest German university, Ruprecht-Karls-Universität in Heidelberg, was founded in 1386) and a good international reputation. Germany has been one of the most important destination countries for international students, with nearly 250,000 students from abroad studying in Germany each year—over 10 percent of the total student population. In the new research undertaken by the British Council which examined the countries' three categories of higher education: openness; access and equity; quality assurance and degree recognition, Germany came in the first place.

**Information provided by the Goethe Institute.**

**Find more great resources online:**

<http://www.goethe.de/lrn/prj/zgd/en867247.htm>

# *Other German Language Education Opportunities*

## *Milwaukee German Immersion School*

There is a wonderful educational opportunity in our area for young learners. The staff at the Milwaukee German Immersion School (MGIS) is passionate about providing quality German language learning to families in southeast Wisconsin. Students are immersed in the German language and culture from Day 1, and develop near-Native German fluency. They learn in a warm and nurturing environment, while achieving high academic standards through learning a foreign language. As part of Milwaukee Public School, **MGIS is a free Kindergarten through 5th grade public school** serving children from Milwaukee and the surrounding suburbs.

MGIS has openings for new students for the 2023-2024 school year available in K-4, K-5, and 1st grade. Consider providing your child the gift of a foreign language, and become part of our MGIS family.





*ABOUT US:*

We have been teaching German language/culture classes for 90 years! We offer 7 different class levels starting from 3 years old to Adults. Classes run from September through May and are held Saturday mornings from 8:15 AM to 10:15 AM.

**LOCATION:**

5335 W. Oklahoma Avenue  
In the Oklahoma Ave. Lutheran Church (not affiliated with the church)

**Deutsche Schule – German School Milwaukee**

**A German Language and Cultural Learning Experience**

# Interested in Adult German Language Classes and Cultural Events?

The Goethe House Wisconsin's mission is to serve as a resource for information about the past and present culture of all German-speaking people.

Through cultural and educational programs Goethe House seeks to provide people of all ages with a greater awareness of evolving Germanic societies and, in so doing, promote strong relations, friendship and understanding.

Please visit their website: [www.ghwisconsin.org](http://www.ghwisconsin.org)



*Experience German !*

*A German Culture & Education Center*

*Offering Beginner to Advanced Language Courses  
From Professional Educators*

*Using Internationally Recognized Assessment Standards*

*Discount for Mentioning this Advertisement!*

Classes are held at the  
Goethe House Wisconsin Offices:

*10437 Innovation Drive  
Suite 312  
Wauwatosa, WI 53226-4815*

**[ghwisconsin.org](http://ghwisconsin.org)**    **(414) 276-7435**

# Help Us Promote the Study of German in Wisconsin!

The German language and School Society (Deutscher Sprach und Schulverein) is looking for people interested in promoting Study of the German Language in Wisconsin. Are you interested in helping in the planning, organization and administration of the annual contest and award ceremony? Not only teachers are needed. Your particular skill or talent is welcome and needed. You don't need to be a German expert to help!

***Please let us know where you would like to help:***

- Communications and Publicity
- Fund Raising or Award Sponsorship
- Coordination and Distribution of Awards
- Award Ceremony

Other Special Interests \_\_\_\_\_

---

**Contact the DSSV:**     [info@dssv.org](mailto:info@dssv.org)

I am unable to help, but I would like to lend my financial support. (My Check Is Enclosed). Our scholarships and awards are funded totally by memberships, donations and bequests. **We encourage families of award winners to join and support our organization so that we may continue our work for other students.**

- Annual Membership Individual \$25, Family \$50, Students and Seniors \$25
- Additional Contribution \$ \_\_\_\_\_

**The DSSV welcomes your tax exempt donations or please consider planning a contribution to the DSSV through your estate. For information about tax exempt contributions or sponsorships, please email: [donors@dssvwi.org](mailto:donors@dssvwi.org)**

**Please provide the following information so that we may contact you:**

Last Name \_\_\_\_\_ First Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

Home Phone \_\_\_\_\_ Daytime Phone \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

I would like to be a DSSV Germanfest Culture Tent Volunteer.  
Please fill out, scan and email this form or email the  
information requested below to:

[volunteerdssv@gmail.com](mailto:volunteerdssv@gmail.com).

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

**Please Check Your Preferred Shift(s)**

Friday July 28<sup>th</sup>                                            3 to 9 p.m.

Saturday July 29<sup>th</sup>                                            3 to 9 p.m.

Sunday July 30<sup>th</sup>                                            3 to 9 p.m.

Thank you for your support.

**These forms along with membership and donor checks can be mailed to:**

DSSV  
15205 Fieldstone Drive  
Brookfield, WI 53005

---

**We invite you to visit the DSSV's website. This website provides DSSV contest information for Wisconsin German students, teachers and parents.**

**It also provides information related to the study of German in Wisconsin High Schools.**

**[www.dssvwi.org](http://www.dssvwi.org)**

*Also follow the German Language and School Society  
on Facebook: [www.facebook.com/groups/dssvaatg/about/](https://www.facebook.com/groups/dssvaatg/about/)*



# Tosa's Cheese, Wine & Specialty Food Shop

European inspired, in the heart of The Village

Local & Traditional

Cut to order  
specialty  
cheeses & meats

Curated selection  
of small  
producer wines

Specialty foods for  
snacking & cooking

Classes & Fondue



Gift boxes &  
gift certificates

Cheese & Wine Clubs

Cheese & meat  
boards

Sandwiches & salads

Catering trays &  
more!

In-store shopping, curbside pick-up & online ordering



bringing you the best



Visit us at 1430 Underwood Ave  
Convenient parking next to building

 [tosacheese](#)

 [Village Cheese Shop](#)

 414.488.2099



***Join Us On***  
***July 28th - 29th - 30th, 2023***



- *Die Lauser from Austria!*
- *Stihl Timbersports Returns!*
- *Continuous Entertainment*
- *Culture Area*
- *\$5 Friday Admission (gate only)*
- *\$7 Senior Admission*
- *Saturday parade*
- *Food! | Beer | Wine | Konditerei*
- *Fireworks on Friday & Saturday*
- *Sunday Dachshund Derby and Costume Contest*

**For More Information contact:**

**GERMAN FEST MILWAUKEE, INC.**  
W140 N5761 Lilly Road  
Menomonee Falls, WI 53051

**414.464.9444**  
[www.germanfest.com](http://www.germanfest.com)  
email: [marketing@germanfest.com](mailto:marketing@germanfest.com)

